

ИНТЕРВЮ С НЕГОВО ПРЕВЪЗХОДИТЕЛСТВО ОСАМА МОХАМЕД ТАУФИК ИЗКЛЮЧИТЕЛЕН И ПЪЛНОМОЩЕН ПОСЛАНИК НА АРАБСКА РЕПУБЛИКА ЕГИПЕТ В РЕПУБЛИКА БЪЛГАРИЯ

INTERVIEW WITH H.E. OSSAMA MOHAMED TAWFIK, AMBASSADOR EXTRAORDINARY AND PLENIPOTENTIARY OF THE ARAB REPUBLIC OF EGYPT TO THE REPUBLIC OF BULGARIA

Ваше Превъзходителство, кои са най-добрите Ви впечатления от България?

Първото впечатление се помни най-бързо. Като казвам това е важно да спомена, че това е първият път, както в професионалния, така и в личния ми живот, когато идвам на работа или на посещение в тази част на света. В този смисъл впечатленията, които имат от България ще повлияят до голяма степен и на общата ми идея за останалата част от региона, а какво по-добро начало! Българите обичат да празнуват и през годината имат много традиционни и други празници. Това говори много за страната и хората. С това впечатление беше лесно да забележа колко приятни и забележително гостоприемни са българите, колко обичат да се забавляват и колко очарователна и разнообразна е страната.

Имате ли някакви лоши впечатления?

Животът не е легло от рози или приятно пътуване. Това важи за България също толкова, колкото и за всяко друго място на света. Спокойно мога да заявя, че добрите ми впечатления многократно надвишават лошите неща, които от време на време съм забелязвал.

Имате ли любимо място в България?

Човек трудно би могъл да се спре на едно, тъй като има толкова много различни и уникални по свой начин места, което спомага да признаването на потенциала на страната за целогодишен туризъм. Всичко от черноморските курорти (едно от най-големите предимства на България в летния туризъм) до планинските вериги и очарователните ски курорти и добре запазени национални паркове. Да не говорим за най-горещите минерални извори в Европа, които са и с изключително много лечебни свойства. Би било нечестно да изразя предпочетания към едно място пред друго, тъй като всяко кътче има своя уникална атмосфера.

Кое е любимото Ви ястие или вино?

Отново бих казал, че няма да отдам дължимото на българската кухня, ако посоча някое определено ястие. Българската кухня е една от най-вкусните в Европа; тя комбинира богатото влияние на миналото и приятен начин на приготвяне, в който най-пълноценно се използват българските зеленчуци и подправки. Имах възможността да опитам традиционни бъл-

Your Excellency, What are the best impressions from Bulgaria?

Initial impressions last the longest. Having said that, It is important to mention that this is the first time in both my professional or personal life to either visit or work in this part of the world. In this sense, the impressions I have of Bulgaria will also go far in shaping my idea about the rest of the region; and what better way to start! Bulgarians love to celebrate, and their calendar is full of traditional and other festivities. This fact tells in more ways than one about the country and its people. With this impression it was easy to notice how pleasant, fun-loving and remarkably hospitable the Bulgarian people are, and how fascinating and diverse the country is.

And are there any bad impressions?

Life is no bed of roses or pleasure cruise. This is as true in Bulgaria as any other place on earth. I can safely say that so far the positive impressions I made here exceed by far any negative impressions that have occasionally surfaced.

Do you have a favourite place in Bulgaria?

It is very difficult to actually chose one since they are so diverse and unique in their own way, which make it easy to recognise the potential of this country for year-round recreation. Everything from Black sea resorts (one of Bulgaria's biggest assets for summer tourism), to mountain ranges with their charming mountain ski resorts and unspoilt national parks. Not to mention the hottest mineral springs in Europe that have a vast range of healing properties. It would be unfair to favour one place over another since each one has its own unique flavour.

Which is your favourite dish or wine?

Again, I would not be giving Bulgarian cuisine its fair share if I were to single out a certain dish. Bulgarian cuisine per se is one of the tastiest in Europe, combining the rich influence of inherited heritage with a pleasant cooking style that uses Bulgaria's flavour-packed vegetables and herbs to the full. I have had the opportunity of sampling traditional Bulgarian cuisine and I can tell you that there is little to rival a salad of fresh tomatoes and home made sheep's cheese or the delicate flavours of slow-baked stews in clay ramekins. As for the vast selection of Bulgarian fine wine, no further elaboration is required.

гарски ястия и мога да ви уверя, че нищо не може да сравни със салата от пресни домати и домашно приготвено овче сирене или с деликатния вкус на приготвена на бавен огън яхния в глинен гювеч. А колкото до големия избор на добри български вина, просто няма какво друго да се каже.

Ваше Превъзходителство, с кои символи на Египет никога не се разделяте, когато пътувате в чужбина?

Египет е винаги в сърцето ми, а историята, народа, символите и традициите са дълбоко вкоренени в самия ми характер. Където и да съм бил изпращан като дипломат и където и да съм пътувал като турист, рядко съм чувствал носталгия, защото по един или друг начин Египет е присъствал навсякъде - в музеи или в културите и традициите на народите. Фактът, че не съм единственият ревностен почитател на символите на най-старата цивилизация на земята винаги ме е карал да се гордея. Най-скъп и символ, с който никога не се разделям е "Орден за заслуги", с който покойният президент Анвар Сагат ме наградил през 1974 г.

Има ли някакво събитие или човек, който силно е повлиял на характера ви?

Честно казано не мога да кажа, дали има едно единствено събитие или личност, който да е повлиял на живота ми. Имало

Your Excellency, with which symbols of Egypt you never part, when you travel abroad?

Egypt is always in my heart and its history, people, symbols and traditions are deeply rooted in my very character. Wherever I served as a diplomat and wherever I travelled as a tourist, nostalgic was something I barely felt because all these places displayed in one way or another a piece of Egypt whether in their museums or their cultures and traditions. It always gave me a sense of great pride to know that I was not the only one keen on acquiring a symbol of the oldest civilisation on earth. Dearest to my heart, and one symbol I never part without, would undoubtedly be the "Order of Merit" which the late President Anwar Sadat has bestowed upon me in 1974.

Is there any event or personality, which have strongly affected your character?

Frankly, I cannot recall if there was one clear, vivid event or personality that has affected my life. There have been, however, a number of situations, personalities, experiences and incidents that have contributed to certain traits in my character and the path I chose to lead in my personal and professional life. I am very thankful to all these elements, and hopeful that I can be able, even in some small way, to pass on what I have learned and acquired over the years to the younger generations.

Една от най-старите мебели в къщата на посланика е махагоновата масичка на повече от 120 години, принадлежала на последния султан на Египет

One of the oldest pieces of furniture in the Ambassador's house is a mahogany table of more than 120 years, it once belonged to Egypt last sultan





Камина с фреска, изобразяваща самодивско хоро, заема важно място в интериора на хола за гости

A fireplace with a mural, depicting a fairies' ring dance, it occupies an important place in the guest living-room

е обаче много ситуации, личности, преживявания и случки, които за допринесли за оформянето на някои черти от характера ми и за решението да избира пътя в личния и професионалния ми живот. Благодарен съм за всички тези събития и се надявам, че ще мога дори малко да предам това, което съм научил и постигнал през годините на по-младите поколения.

Ваше Превъзходителство, коя черта на характера Ви най-много Ви е помогнала в кариерата?

Естеството на работата изисква един добър дипломат да притежава качества като интелигентност, умение да печели довери, той трябва да е хуманен, предвидлив, смел, да има чувство за хумор и да е непреклонен, ако иска ефективно да работи по огромния брой вътрешни и външни работи и отговорности, които вървят ръка за ръка с професията. Упоритостта е едно от личните ми качества, които също са ми били от полза в кариерата.

23-ти юли е голям ден за Египет. Това е вашият национален празник. бихте ли споделили с читателите ни нещо повече за тази дата?

23-ти юли е сред най-паметните дати за Египет и тя има голямо значение за всеки жител на страната. На този велик ден през 1952 г. лейтенант полковник Гамал Абд Ел-Насер

Your Excellency, which side of your character has been of greatest help to your career?

The nature of our work requires a good diplomat to exemplify qualities such as intelligence, trustworthiness, humaneness, foresight, courage, a sense of humour, and sternness if he/she is to be effective in handling the enormous domestic and foreign pressures and responsibilities that come with this profession. Perseverance is one personal attribute that has also been of greatest help to my career.

July 23rd is a great day for Egypt. It is your National Day. Could you be so kind as to tell our readers something more about this date?

Among Egypt's most memorable days, the twenty-third of July bears a remarkable significance to each and every Egyptian. On this glorious day in 1952 Lieutenant-Colonel Gamal Abd El-Nasser (who later became Egypt's President) led a group of army officers, known as the Free Officers, in a peaceful bloodless movement to restore freedom, dignity and independence after a lengthy era of injustice and oppression. It was an all-out revolution against the country's domestic situation that had become irreparable due to the rein of foreign occupation and the absence of political and social maturity and awareness of the ruling elite. Not to mention the disregard by the executive and legislative authorities of the people's aspirations and hopes in a way that the



Обзавеждане в бароков стил е нещо обичайно в къщата на посланика

Furnishing in a baroque style is something usual in the Ambassador's house

(който по-късно става президент на Египет) повежда група офицери, известна като Свободните офицери, в мирно движение за възстановяване на свободата, достойнството и независимостта след дълги години на несправедливост и подтисничество. Това беше радикална революция срещу вътрешното положение на страната, което беше станало непоправимо поради чуждото управление и липсата на политическа и социална зрялост и съзнание в политическия елит. Да не говорим за равнодушието на изпълнителната и законодателната власт към нуждите и надеждите на хората, които бяха причина страна да загуби достойнството и силата на волята си.

Шестте принципа, издигнати от революцията бяха приведени в действие при три последователни фази: през първата президент Насер сложи край на монархията и на британската окупация, обяви държавата за Република и прие социализма. През втората, ръководена от президента Сагат, беше приета конституцията, беше въведена многопартийната система и се акцентира на демокрацията и свободата на пресата. По време на третата фаза, ръководена от президента Мубарак, станахме свидетели на голям напредък в политическия,

country came to lose its dignity and will.

The six principles upheld by the revolution were carried out over three successive stages: the first, led by President Nasser, ended the monarchy, ended the British occupation, declared the Republic and adopted the Socialist system. The second, led by President Sadat, declared the constitution, introduced the multi-party system and stressed democracy and the freedom of the press. The third stage, led by President Mubarak, witnessed great developments in the political, economic and social life.

Which is the typical feature or quality with which people from Egypt are especially proud?

This quality would be hospitality. You'll never visit any place with more hospitality than Egypt. Middle-Eastern hospitality is well known, and thousands of years of welcoming travellers has given Egypt lots of practice. If you arrive through Cairo Airport, you might not sense the warmth at first. The hustle and bustle is almost mind-boggling. Once you get out of the airport and get to where you are going, you will start to experience the wonderful Egyptian personality. Humour is also valued in Egyptian society, and most conversations will often include lots of jokes and fre-